

**Η**

**ΑΡΧΗ ΕΞΕΤΑΣΗΣ ΠΡΟΔΙΚΑΣΤΙΚΩΝ ΠΡΟΣΦΥΓΩΝ**

**5<sup>ο</sup> ΚΛΙΜΑΚΙΟ**

Συνήλθε στην έδρα της στις 3 Ιανουαρίου 2020 με την εξής σύνθεση: Ευαγγελία Μιχολίτση, Πρόεδρος, Μιχαήλ Οικονόμου και Άννα Χριστοδουλάκου, Μέλη.

Για να εξετάσει την από 25.11.2019 προδικαστική προσφυγή με Γενικό Αριθμό Κατάθεσης (ΓΑΚ) Α.Ε.Π.Π. 1445/25.11.2019 της προσφεύγουσας με την επωνυμία «...», που εδρεύει στη ..., ... αρ. ..., όπως νόμιμα εκπροσωπείται.

Κατά του Ν.Π.Δ.Δ. «...» (εφεξής «αναθέτουσα αρχή»), όπως νόμιμα εκπροσωπείται και

Με την προδικαστική προσφυγή η προσφεύγουσα επιδιώκει να γίνει δεκτή η προδικαστική προσφυγή της και να ακυρωθεί η υπ' αριθμ. 32/14.11.2019 απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του ... (Απόσπασμα Πρακτικού της Τακτικής Συνεδρίασης του Διοικητικού Συμβουλίου του Γενικού Νοσοκομείου ... της 14.11.2019), κατά το μέρος που με αυτήν (α) έγινε δεκτή η προσφορά της διαγωνιζόμενης ... (εφεξής «...») για το ΤΜΗΜΑ Β'/ Υποέργο 6, Προμήθεια Πύργων Λαπαροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.2) του διαγωνισμού και (β) έγιναν δεκτές οι προσφορές των διαγωνιζομένων ... (εφεξής «...») και ... (εφεξής «...») για το ΤΜΗΜΑ Γ'/Υποέργο 7 Προμήθεια Πλήρους Πύργου Αρθροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.1) του διαγωνισμού και προκρίθηκαν στο επόμενο στάδιο αποσφράγισης των οικονομικών προσφορών του διαγωνισμού.

Η συζήτηση άρχισε αφού άκουσε την Εισηγήτρια, Άννα Χριστοδουλάκου.

Αφού μελέτησε τα σχετικά έγγραφα

Σκέφτηκε κατά το Νόμο

1. Επειδή, με την υπ' αριθμ. πρωτ. Β/16197/18.07.2019 Διακήρυξη του ... προκηρύχθηκε Ηλεκτρονικός Διεθνής Δημόσιος Ανοικτός Διαγωνισμός άνω των ορίων για την προμήθεια ιατροτεχνολογικού εξοπλισμού για της ανάγκες του Νοσοκομείου, για τα υποέργα 2, 6 & 7 τη Πράξης «Προμήθεια Ιατροτεχνολογικού Εξοπλισμού του ...», με κωδικό ..., συνολικού προϋπολογισμού 338.709,67€ μη συμπεριλαμβανομένου ΦΠΑ [α) Τμήμα Α (Υποέργο 2) : Προμήθεια Συστήματος Υπερηχοτομογραφίας Καρδιολογικής Χρήσης (για ΜΣΝ) και Γενικής Χρήσης (για ΜΕΘ) (τεμ.2), προϋπολογισμού 96.774,19€ χωρίς Φ.Π.Α., β) Τμήμα Β (Υποέργο 6) : Προμήθεια Πύργων Λαπαροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.2), προϋπολογισμού 161.290,32€ χωρίς Φ.Π.Α. και γ) Τμήμα Γ (Υποέργο 7) : Προμήθεια Πλήρους Πύργου Αρθροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.1), προϋπολογισμού 80.645,16€ χωρίς Φ.Π.Α.], με κριτήριο κατακύρωσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά, βάσει αποκλειστικά της χαμηλότερης τιμής. Προκήρυξη της σύμβασης απεστάλη με ηλεκτρονικά μέσα για δημοσίευση στις 17/07/2019 στην Υπηρεσία Εκδόσεων της Ευρωπαϊκής Ένωσης (...). Η Διακήρυξη καταχωρήθηκε στο Κεντρικό Ηλεκτρονικό Μητρώο Δημοσίων Συμβάσεων (Κ.Η.Μ.ΔΗ.Σ) στις 18.07.2019 με ΑΔΑΜ ..., καθώς και στη διαδικτυακή πύλη του Εθνικού Συστήματος Ηλεκτρονικών Δημοσίων Συμβάσεων (Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ.) (Συστημικός Αριθμός ...). Σύμφωνα με το άρθρο 1.3 της Διακήρυξης, προσφορές υποβάλλονται είτε α) για το σύνολο των προκηρυχθέντων Τμημάτων (Α+Β+Γ) είτε β) για ένα ή περισσότερα Τμήματα, αλλά για το σύνολο των προϊόντων κάθε Τμήματος.

2. Επειδή, για την άσκηση της κρινόμενης προσφυγής έχει κατατεθεί, πληρωθεί και δεσμευθεί το νόμιμο παράβολο κατά τις διατάξεις του άρθρου 363 παρ.1 και 2 του Ν. 4412/2016 και του άρθρου 5 παρ. 1 και 2 του Π.Δ. 39/2017 (ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ..., εξοφληθέν δυνάμει του από 22.11.2019 αποδεικτικού εξόφλησης της Εθνικής Τράπεζας, δεσμευμένο, όπως προκύπτει από την εκτύπωση της σχετικής σελίδας της Γ.Γ.Π.Σ.), ύψους 1.210,00€, δεδομένου ότι ο προϋπολογισμός των Τμημάτων Β (Υποέργο 6) : Προμήθεια

Πύργων Λαπαροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.2) και Γ (Υποέργο 7) : Προμήθεια Πλήρους Πύργου Αρθροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.1), στα οποία αφορά η υπό εξέταση προσφυγή ανέρχεται στο ποσό των 241.935,48€ χωρίς Φ.Π.Α.

3. Επειδή, η υπό εξέταση προσφυγή, ενόψει του αντικειμένου του διαγωνισμού, της συνολικής προϋπολογισθείσας δαπάνης, σύμφωνα με το άρθρο 345 παρ. 1 του Ν. 4412/2016 και το άρθρο 1 περ. α) του Π.Δ. 39/2018, καθώς και του χρόνου δημοσίευσης της Διακήρυξης, σύμφωνα με τα άρθρα 5 περ. β), 61 παρ. 1, 376 και 379 παρ. 7 του Ν. 4412/2016, εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής των διατάξεων του Βιβλίου IV του Ν. 4412/2016 και στην καθ' ύλην και κατά χρόνο αρμοδιότητα της Α.Ε.Π.Π.

4. Επειδή, η υπό κρίση προσφυγή έχει κατατεθεί νομίμως και εμπροθέσμως, σύμφωνα με το άρθρο 361 παρ. 1 του Ν. 4412/2016, το άρθρο 4 παρ. 1 περ. α) και το άρθρο 8 παρ. 3 του Π.Δ. 39/2017, καθώς η προσβαλλόμενη κοινοποιήθηκε στους διαγωνιζόμενους μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού στο Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ. στις 15.11.2019, οπότε και έλαβε γνώση αυτής η προσφεύγουσα, όπως άλλωστε και η ίδια δηλώνει και η προσφυγή κατατέθηκε στον ηλεκτρονικό τόπο του διαγωνισμού στις 25.11.2019, κοινοποιήθηκε, δε, στην Α.Ε.Π.Π. από την προσφεύγουσα με μήνυμα ηλεκτρονικού ταχυδρομείου αυθημερόν. Επίσης, η προσφυγή κοινοποιήθηκε στους λοιπούς διαγωνιζομένους μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού στο Ε.Σ.Η.ΔΗ.Σ. στις 26.11.2019, δεν ασκήθηκαν, όμως παρεμβάσεις.

5. Επειδή, μετ' εννόμου συμφέροντος ασκήθηκε η προδικαστική προσφυγή, καθώς η προσφεύγουσα συμμετείχε στα επίμαχα Τμήματα Β και Γ του διαγωνισμού, ενώ η τεχνική προσφορά της ίδιας, καθώς και των διαγωνιζομένων κατά των προσφορών των οποίων στρέφεται, έχουν γίνει δεκτές με την προσβαλλόμενη απόφαση, επιδικώνει, δε, η προσφεύγουσα την απόρριψη των προσφορών των λοιπών διαγωνιζομένων στα Τμήματα αυτά και την ανάθεση αυτών στην ίδια.

6. Επειδή, η αναθέτουσα αρχή δεν υπέβαλε απόψεις επί της υπό εξέταση προσφυγής.

7. Επειδή, όπως προαναφέρθηκε, με την υπ' αριθμ. πρωτ. ... Διακήρυξη του ... προκηρύχθηκε Ηλεκτρονικός Διεθνής Δημόσιος Ανοικτός Διαγωνισμός άνω των ορίων για την προμήθεια ιατροτεχνολογικού εξοπλισμού για της ανάγκες του Νοσοκομείου, για τα υποέργα 2, 6 & 7 τη Πράξης «Προμήθεια Ιατροτεχνολογικού Εξοπλισμού του ...», με κωδικό ..., [α) Τμήμα Α (Υποέργο 2) : Προμήθεια Συστήματος Υπερηχοτομογραφίας Καρδιολογικής Χρήσης (για ΜΣΝ) και Γενικής Χρήσης (για ΜΕΘ) (τεμ.2), β) Τμήμα Β (Υποέργο 6) : Προμήθεια Πύργων Λαπαροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.2) και γ) Τμήμα Γ (Υποέργο 7) : Προμήθεια Πλήρους Πύργου Αρθροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.1)]. Στο Τμήμα Β του διαγωνισμού συμμετείχαν υποβάλλοντας προσφορές η προσφεύγουσα (προσφορά με α/α συστήματος 147173) και η διαγωνιζόμενη ... (προσφορά με α/α συστήματος 145538). Στο, δε, Τμήμα Γ του διαγωνισμού συμμετείχαν υποβάλλοντας προσφορές η προσφεύγουσα (προσφορά με α/α συστήματος ...), η διαγωνιζόμενη .... (προσφορά με α/α συστήματος ...) και η διαγωνιζόμενη ... (προσφορά με α/α συστήματος ...). Με την υπ' αριθμ. 32/14.11.2019 απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του ... (Απόσπασμα Πρακτικού της Τακτικής Συνεδρίασης του Διοικητικού Συμβουλίου του Γενικού Νοσοκομείου ... της 14.11.2019), με θέμα ΕΗΔ 12ο: «Λήψη Απόφασης επί του Πρακτικού Δικαιολογητικών Συμμετοχής /Τεχνικής Αξιολόγησης του με αρ. ... (α/α Συστήματος ΕΣΗΔΗΣ ...) Ανοικτού Διεθνούς Ηλεκτρονικού Διαγωνισμού Άνω των Ορίων για την «Προμήθεια Ιατρικού Εξοπλισμού για τις ανάγκες του Γ.Ν. ..., για το ΤΜΗΜΑ Β'/ Υποέργο 6, «Προμήθεια Πύργων Λαπαροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.2) 200.000,00€ με ΦΠΑ, ΤΜΗΜΑ Γ'/Υποέργο 7 «Προμήθεια Πλήρους Πύργου Αρθροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.1) 100.000,00€ με ΦΠΑ, με κριτήριο κατακύρωσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει τιμής.», εγκρίθηκε το υπ'αριθμ. ... πρακτικό δικαιολογητικών /τεχνικής αξιολόγησης της Επιτροπής Διενέργειας και Αξιολόγησης σύμφωνα με το οποίο η Επιτροπή, αφού έλεγξε τα

δικαιολογητικά των διαγωνιζομένων, διαπίστωσε την πληρότητα αυτών και προχώρησε στον έλεγχο των κατατιθέμενων στοιχείων των τεχνικών προσφορών, διαπίστωσε την πληρότητα αυτών στο σύνολό τους, τις έκρινε τεχνικά αποδεκτές και πρότεινε τη συνέχιση της διαγωνιστικής διαδικασίας με την αποσφράγιση των οικονομικών προσφορών. Κατά της ως άνω υπ' αριθμ. ... απόφασης της αναθέτουσας αρχής, ασκήθηκε η υπό εξέταση προσφυγή.

8. Επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 18 του Ν. 4412/2016 «1. Οι αναθέτουσες αρχές αντιμετωπίζουν τους οικονομικούς φορείς ισότιμα και χωρίς διακρίσεις και ενεργούν με διαφάνεια ...». Επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 91 του Ν. 4412/2016 «1. Η αναθέτουσα αρχή με βάση τα αποτελέσματα του ελέγχου και της αξιολόγησης των προσφορών, απορρίπτει, σε κάθε περίπτωση, προσφορά: α) Η οποία αποκλίνει από τα άρθρα 92 έως 100, και 102 έως 104 ή υποβλήθηκε κατά παράβαση των απαράβατων όρων περί σύνταξης και υποβολής της προσφοράς, όπως οι όροι αυτοί ορίζονται στα έγγραφα της σύμβασης. β) Η οποία περιέχει ατέλειες, ελλείψεις, ασάφειες ή σφάλματα, εφόσον αυτά δεν επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση ή, εφόσον επιδέχονται συμπλήρωση ή διόρθωση, δεν έχουν αποκατασταθεί κατά την αποσαφήνιση και τη συμπλήρωση της, σύμφωνα με το άρθρο 102. ...».

9. Επειδή, η διακήρυξη του διαγωνισμού αποτελεί το κανονιστικό πλαίσιο του διαγωνισμού (Ε.Α. ΣτΕ 352/2016) και ως κανονιστική πράξη, δεσμεύει με τους όρους της, τόσο τους τρίτους προς τους οποίους απευθύνεται, όσο και το ίδιο το νομικό πρόσωπο που προκηρύσσει τον σχετικό διαγωνισμό, το οποίο υποχρεούται εφεξής και μέχρι τέλους της διαδικασίας του διαγωνισμού να εφαρμόζει τα όσα ορίζονται σε αυτή (βλ. ενδεικτικά Πράξεις VI Τμήματος ΕλΣυν 181/2006, 31/2003, 105/2003, 294/2010, 224, 78/2007, 19/2005 κ.ά.). Ταυτόχρονα, επιβάλλεται να προσδιορίζονται επακριβώς σε αυτήν τα προς συμμετοχή στον διαγωνισμό απαιτούμενα προσόντα και τα υποβλητέα, κατά την κατάθεση της προσφοράς δικαιολογητικά και λοιπά στοιχεία. Άλλωστε, η αρχή της δεσμευτικότητας της διακήρυξης κατοχυρώνεται και στο ενωσιακό δίκαιο, αφού κάθε απόκλιση από τους όρους αυτής αποτελεί παραβίαση της αρχής της ισότητας των διαγωνιζομένων (βλ. Πράξη VI Τμήματος ΕλΣυν

70/2006). Σκοπός της ενιαίας εφαρμογής των όρων της διακήρυξης και της τήρησης των αρχών της ίσης μεταχείρισης και της διαφάνειας, είναι η διαμόρφωση ενός ασφαλούς δικαιοκτικού πλαισίου, εντός του οποίου θα διεξαχθεί ο διαγωνισμός και η αποφυγή αδικαιολόγητων αιφνιδιασμών των εν δυνάμει υποψηφίων, οι οποίοι σε κάθε στάδιο της διαγωνιστικής διαδικασίας θα εκκινούν από μία κοινή αφετηρία, θα γνωρίζουν εκ των προτέρων ασφαλώς και με ακρίβεια τις προβλεπόμενες διαδικασίες και θα έχουν ίσες ευκαιρίες συμμετοχής, σύμφωνα με την αρχή της αναλογικότητας. Όπως, δε, παγίως γίνεται δεκτό, οι αρχές της διαφάνειας και της ίσης μεταχείρισης στους δημόσιους διαγωνισμούς επιτάσσουν στις αναθέτουσες αρχές να διατυπώνουν τους όρους διεξαγωγής της διαδικασίας ανάθεσης στην προκήρυξη του διαγωνισμού με σαφήνεια, ακρίβεια και χωρίς αμφισημία, κατά τρόπο ώστε αφενός να παρέχουν σε όλους τους ευλόγως ενημερωμένους και επιδεικνύοντες τη συνήθη επιμέλεια διαγωνιζομένους τη δυνατότητα να κατανοούν το ακριβές περιεχόμενο των όρων αυτών και να τους ερμηνεύουν με τον ίδιο τρόπο, αφετέρου, να καθιστούν δυνατό τον αποτελεσματικό έλεγχο του αν οι προσφορές των υποψηφίων ανταποκρίνονται στα τιθέμενα κριτήρια (Ε.Σ Κλ.Ε 157/2017, Τμ. VI 2452/2012, 1643/2014, 6869/2015, 261/2017, βλ. και ΔΕΚ απόφαση της 18.10.2001, C-19/2000, SIAC Construcion Ltd, σκέψεις 41 έως 44, απόφαση της 29.4.2004, C-496/1999 Επιτροπή κατά CAS Succhi di Frutta, σκέψη 111, απόφαση της 10.5.2012, C-368/10, Επιτροπή κατά Κάτω Χωρών σκ. 109 επ.). Άλλωστε, όπως παγίως έχει κριθεί, η αρχή της ίσης μεταχειρίσεως και η υποχρέωση διαφάνειας απαγορεύουν στην αναθέτουσα αρχή να απορρίψει προσφορά στηριζόμενη σε λόγους οι οποίοι δεν προβλέπονται στην οικεία προκήρυξη (βλ., C-278/14, SC Enterprise Focused Solutions SRL ECLI:EU:C:2015:228,σκ. 28, και απόφαση Medipac—Καζαντζίδης, C-6/05, EU:C:2007:337, σκέψη 54). Υπό αυτό το πρίσμα συνάγεται ότι η αυστηρότητα της εφαρμογής της διακήρυξης προϋποθέτει την σαφήνεια των όρων αυτής καθώς η παραβίαση αμφίσημων όρων δεν οδηγεί αναγκαστικά στον αποκλεισμό διαγωνιζόμενου αν δεν ευθύνεται ο ίδιος για την παρερμηνεία των υποχρεώσεών του (Συμβάσεις Δημοσίων Έργων Χρ.

Μητκίδης, 2009, σελ. 87 επ.). Τούτο, διότι η ερμηνεία των όρων των εγγράφων της σύμβασης δεν μπορεί να γίνεται εις βάρος του καλόπιστου διαγωνιζομένου, εφόσον η Διοίκηση ήταν αυτή που όφειλε να εκφραστεί σαφέστερα (ΕφΑθ 1959/1970 Αρμ. 1970 σελ. 1111, ΕφΘεσ 501/1987 ΕΔημΕργ 1990/1, σελ. 84, Α. Τάχος, Ελληνικό Διοικητικό Δίκαιο, εκδ. θ', σελ. 776).

10. Επειδή, η προσφεύγουσα, ως προς την προσφορά της ... προβάλλει ότι «.....Στο παράρτημα IV - Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων, στο κεφάλαιο Α) Γενικά, στην παράγραφο 6 ζητείται μεταξύ άλλων στοιχείων: «Θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω, διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται: ο Υπεύθυνη δήλωση του κατασκευαστή και του προμηθευτή για τεχνική υποστήριξη καθώς και για επάρκεια ανταλλακτικών και αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 χρόνια. Το προσφερόμενο από την ... σύστημα χρησιμοποιεί αναλώσιμα όπως είναι οι σωλήνες της αντλίας και του insufflator και τα φίλτρα του insufflator. Η συμμετέχουσα για την πλήρωση της απαίτησης αυτής απαντάει στο φύλλο συμμόρφωσης ως εξής: 'Στο προσφερόμενο εξοπλισμό προσφέρεται τεχνική υποστήριξη καθώς και επάρκεια ανταλλακτικών και αναλωσίμων για 10 χρόνια'. Ωστόσο, σε αντίθεση με όσα δηλώνει στο φύλλο συμμόρφωσης, στην κατατιθέμενη από 30.08.19 βεβαίωση κατασκευαστή του οίκου κατασκευής ... δεν αναφέρεται σε κανένα σημείο ότι εγγυάται την προμήθεια αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 έτη, παρά μονάχα τη προμήθεια ανταλλακτικών για το παραπάνω διάστημα. Επίσης ομοίως και στην από 09.09.2019 τεχνική προσφορά της συμμετέχουσας (αρχείο ΤΕΧΝΙΚΗ ΠΡΟΣΦΟΡΑ signed) δηλώνεται ότι: 'Παρέχεται εγγύηση 2 ετών για όλο τον προσφερόμενο εξοπλισμό από την ημερομηνία οριστικής παραλαβής τους με πλήρη κάλυψη ανταλλακτικών και λοιπών ειδών, που θα απαιτηθούν σε περί-πτωση βλάβης από υπαιτιότητα του κατασκευαστή. Επιπλέον για τα προσφερόμενα παρέχονται ανταλλακτικά για 10 έτη.' Συμπερασματικά δεν παρέχεται δέσμευση του κατασκευαστή και του προμηθευτή για επάρκεια ανταλλακτικών και αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 χρόνια και η προσφορά της δέον όπως απορριφθεί αφού ρητώς ζητείται να πληρούται η απαίτηση, διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται.».

11. Επειδή, η ..., πλην των εγγράφων που επικαλείται η προσφεύγουσα, έχει υποβάλει την από 09.09.2019 υπεύθυνη δήλωση (αρχείο «ΥΔ Παράρτημα IV\_signed.pdf») του ..., στην οποία αναφέρεται ότι «Με ατομική μου ευθύνη και γνωρίζοντας τις κυρώσεις (3), που προβλέπονται από τις διατάξεις της παρ. 4 του άρθρου 8 του Ν. 1599/1986/ΦΕΚ Α' 75 - , ως νόμιμος εκπρόσωπος και διαχειριστής, βάσει καταστατικού ..., της Μονοπρόσωπης Εταιρείας Περιορισμένης Ευθύνης, με την επωνυμία «... και τον διακριτικό τίτλο «...», που εδρεύει στη ..., οδός ..., Τ.Κ....., ΑΦΜ ..., Ζ' Δ.Ο.Υ. ..., δηλώνω ότι: ... Στο προσφερόμενο εξοπλισμό προσφέρεται τεχνική υποστήριξη καθώς και για επάρκεια ανταλλακτικών και αναλωσίμων για 10 χρόνια.....». Συνεπώς, ο σχετικός λόγος προσφυγής είναι αβάσιμος και απορριπτός.

12. Επειδή, επίσης, η προσφεύγουσα, ως προς την προσφορά της ... προβάλλει ότι «...Στο παράρτημα IV - Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων, στο κεφάλαιο Α) Γενικά, στην παράγραφο 6 ζητείται μεταξύ άλλων στοιχείων: «Θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω, διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται ... ο User Manual στην Αγγλική καθώς και ακριβής μετάφρασή του νομίμως επικυρωμένη. Η συμμετέχουσα για την πλήρωση της απαίτησης αυτής απαντάει στο φύλλο συμμόρφωσης ως εξής: 'Λάβαμε γνώση και καταθέτουμε τα απαραίτητα user manual στην Αγγλική καθώς και ακριβής μετάφρασή του νομίμως επικυρωμένη'. Ωστόσο, σε αντίθεση με όσα δηλώνει στο φύλλο συμμόρφωσης, οι μεταφράσεις των περισσότερων user manual προκύπτει ότι έχουν προέλθει από αυτόματη μηχανή μετάφρασης του διαδικτύου - βλέπετε google translate. Ο αυτός τρόπος μετάφρασης αφορά το Εγχειρίδιο πηγής ψυχρού φωτισμού - αρχείο «....pdF1, Εγχειρίδιο διαθερμίας - αρχείο «....pdf», Εγχειρίδιο κάμερας - αρχείο «...,....pdf», Εγχειρίδιο συσκευής πνευμοπεριτοναίου - αρχείο «....pdf», Εγχειρίδιο αντλίας πλύσης - αναρρόφησης - αρχείο «....pdf» και Εγχειρίδιο τροχήλατου - αρχείο «....pdf». Είναι χαρακτηριστικό ότι πολλά σημεία όχι μόνο δεν αντιστοιχούν στο ακριβές νόημα του ξενόγλωσσου κειμένου αλλά το κείμενο μεταφρασμένο δεν αποδίδει κατελάχιστο το πρωτότυπο κείμενο και οπωσδήποτε δεν αποτελεί καν σωστή



μετάφραση. Επιπλέον, υπάρχουν και αρκετά σημεία χωρίς μετάφραση (Π.χ Εγχειρίδιο διαθερμίας ..., έχουν μεταφραστεί 104 σελίδες από τις 234 σελίδες]. Συμπερασματικά, η μετάφραση τους όχι μόνο δεν δύναται να θεωρηθεί ακριβής όπως ζητείτο, αλλά και δεν καλύπτει το σύνολο των πρωτότυπων κειμένων καθόσον είναι ατελής. Τονίζουμε ότι σύμφωνα με την με αρ. πρωτ. Β/18896/29-08-2019 επκτολή Διευκρινήσεων στο πλαίσιο της εν λόγω διακήρυξης που απέστειλε το Νοσοκομείο, ' ορίζεται ρητά στο Παράρτημα IV: Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων, Α] ΓΕΝΙΚΑ, σελίδα 121, στο εδάφιο 6, ότι: «θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται: .....UserManual στην Αγγλική καθώς και ακριβής μετάφραση του νομίμως επικυρωμένη». Προς αποφυγή περαιτέρω έκθεσης δεν θεωρούμε ορθό να επισυνάψουμε ούτε ενδεικτικά μόνο σχετικά σημεία/σελίδες, αρκούμαστε να παραπέμψουμε στο σύνολο των προαναφερόμενων εγχειριδίων, επιστώντας την προσοχή ενδεικτικά στο αρχείο ....pdf (σελ 15, 66,1,714,15], αρχείο ....pdf (σελ 11,19,3,4], αρχείο ....pdf [σελ.2,5,47], αρχείο ..., ....pdf (σελ 58,48], αρχείο ....pdf (σελ 11,36,39,54], αρχείο ...pdf σελ 3/49, αποφεύγοντας την πλήρη ενσωμάτωση των μεταφράσεων στη παρούσα προσφυγή. Επισημαίνεται τέλος ότι για την παραπάνω πλημμέλεια δεν τίθεται καν ζήτημα θεραπείας της από ενδεχόμενη βεβαίωση μεταφράσαντος δικηγόρου περί του ακριβούς της μετάφρασης και της επαρκούς γνώσης της γλώσσας από τη οποία μεταφράζεται, αφού άπαντα τα προαναφερόμενα μετεφρασμένα από αυτόματα μηχανή εγχειρίδια δεν φέρουν βεβαίωση ακριβούς μετάφρασης δικηγόρου παρά μονάχα επικύρωση ακριβούς αντιγράφου από το πρωτότυπο».

13. Επειδή, στο άρθρο 2.1.3 «Παροχή διευκρινίσεων» της Διακήρυξης, ορίζεται ότι «Τα σχετικά αιτήματα παροχής διευκρινίσεων υποβάλλονται ηλεκτρονικά, το αργότερο δέκα (10) ημέρες πριν την καταληκτική ημερομηνία υποβολής προσφορών και απαντώνται αντίστοιχα, στο πλαίσιο της παρούσας, στη σχετική ηλεκτρονική διαδικασία σύναψης δημόσιας σύμβασης στην πλατφόρμα του ΕΣΗΔΗΣ, η οποία είναι προσβάσιμη μέσω της διαδικτυακής πύλης [www.promitheus.gov.gr](http://www.promitheus.gov.gr)...». Στο, δε, άρθρο 1.5 «Προθεσμία παραλαβής προσφορών και διενέργεια διαγωνισμού» ορίζεται ότι

«Η καταληκτική ημερομηνία παραλαβής των προσφορών είναι η Τρίτη, 03/09/2019 και ώρα 17:00». Στο, δε, άρθρο 2.1.4 «Γλώσσα» της Διακήρυξης, ορίζεται ότι « ... Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. ... Τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα.». Επίσης, στο Παράρτημα II –Τεχνικές Προδιαγραφές της Διακήρυξης και ειδικότερα στον Πίνακα που αφορά στο επίμαχο Τμήμα Β του διαγωνισμού, υπό α/α 1 με τίτλο «ΓΕΝΙΚΑ» ορίζεται ότι «Το κάθε λαπαροσκοπικό συγκρότημα θα αποτελείται από: 1. Ενδοσκοπική Κάμερα Full HD 2. Μόνιτορ (2 τεμάχια) 3. Πηγή ψυχρού φωτισμού 4. Συσκευή διόγκωσης CO2 5. Συσκευή πλύσης – αναρρόφησης 6. Διαθερμία 7. Καταγραφικό επεμβάσεων 8. Τροχήλατο 9. Λαπαροσκοπικές οπτικές (4 τεμάχια)». Ομοίου περιεχομένου είναι και οι αντίστοιχες προβλέψεις στον περιλαμβανόμενο στο «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ III – Φύλλο Συμμόρφωσης» της Διακήρυξης. Περαιτέρω, στο «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV – Ειδική Συγγραφή Υποχρεώσεων» της Διακήρυξης, ορίζεται ότι «Α) ΓΕΝΙΚΑ ... 6. Θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω, διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται: - Αναλυτική τεχνική περιγραφή των δυνατοτήτων του μηχανήματος. - Αναλυτική τεχνική περιγραφή του μηχανήματος όπως προσφέρεται. - ORIGINAL PROSPECTUS του κατασκευαστή. - Φύλλο συμμόρφωσης, στο οποίο θα απαντώνται με κάθε λεπτομέρεια, όχι μονολεκτικά, και με την σειρά που αναφέρονται όλα τα αιτήματα των τεχνικών μας προδιαγραφών. Να υπάρχουν παραπομπές σε φυλλάδια του κατασκευαστικού οίκου προς απόδειξη των ζητούμενων στοιχείων, οι οποίες θα γίνονται με σαφή αναφορά στην σελίδα και παράγραφο του φυλλαδίου, όπου θα εμπεριέχονται τα στοιχεία αυτά με την αντίστοιχη επισήμανση. - User Manual στην Αγγλική καθώς και ακριβής μετάφρασή του νομίμως επικυρωμένη. ...».

14. Επειδή, στις 05.08.2019 και στις 21.08.2019 υποβλήθηκαν αιτήματα διευκρινίσεων μέσω της λειτουργικότητας «επικοινωνία» του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού, το δεύτερο, δε, εξ αυτών, από την προσφεύγουσα. Στις 29.08.2019 κοινοποιήθηκε από την αναθέτουσα αρχή

στους εγγεγραμμένους στο σύστημα οικονομικούς φορείς, το ακόλουθο μήνυμα «Σας ενημερώνουμε ότι έχει αναρτηθεί στο ΕΣΗΔΗΣ, αρχείο με διευκρινήσεις επί των ερωτημάτων των υποψηφίων αναδόχων, σχετικά με τον Διαγωνισμό με Α/Συστήματος ... για την προμήθεια Ιατρικού Εξοπλισμού για τις ανάγκες του ..., με κριτήριο κατακύρωσης την πλέον συμφέρουσα από οικονομική άποψη προσφορά βάσει τιμής, για τα υποέργα 2, 6 & 7 της Πράξης «Προμήθεια Ιατρικού Εξοπλισμού του ...», με κωδικό ...». Στο ως άνω αναρτηθέν στην κεντρική σελίδα του ηλεκτρονικού τόπου του διαγωνισμού υπ' αριθμ. πρωτ. ... έγγραφο, χορηγήθηκαν, μεταξύ άλλων, οι κάτωθι διευκρινίσεις: «ΕΡΩΤΗΜΑ 2: Σύμφωνα με το άρθρο 2.1.4 Γλώσσα: «Οι προσφορές και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Τα αποδεικτικά έγγραφα συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα». Ο Νόμος 4412/2016 ορίζει στο α.92 παρ.4, ότι : «Οι προσφορές και οι αιτήσεις συμμετοχής και τα περιλαμβανόμενα σε αυτές στοιχεία συντάσσονται στην ελληνική γλώσσα ή συνοδεύονται από επίσημη μετάφρασή τους στην ελληνική γλώσσα. Στα έγγραφα της σύμβασης του άρθρου 53 μπορεί να ορίζεται ότι ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο, μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική». Με δεδομένη την παραπάνω ρητή ευχέρεια που παρέχει ο νόμος προμηθειών δημοσίων διαγωνισμών που διέπει και το συγκεκριμένο διαγωνισμό, παρακαλούμε όπως διευκρινισθεί ότι τα ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβληθούν στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΤΟ ΕΡΩΤΗΜΑ 2: Τα ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβληθούν στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. ΕΡΩΤΗΜΑ 3: Στο Παράρτημα IV: Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων, Α) ΓΕΝΙΚΑ, σελίδα 121, στο εδάφιο 6, ορίζεται ότι: «θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται: UserManual στην

*Αγγλική καθώς και ακριβής μετάφρασή του νομίμως επικυρωμένη». Ωστόσο στο ίδιο εδάφιο Β) ΠΑΡΑΔΟΣΗ ΠΑΡΑΛΑΒΗ του ίδιου παραρτήματος ορίζεται στην παράγραφο 2 ότι: «2.θα συνοδεύεται από κάθε τι απαραίτητο και θα παραδοθεί με ευθύνη και έξοδα του προμηθευτή σε πλήρη και κανονική λειτουργία μετά από επίδειξη στους χρήστες. Θα παραδοθούν στο TBT εγχειρίδιο χρήσης στην ελληνική και στην αγγλική γλώσσα και επίσημο εγχειρίδιο συντήρησης του κατασκευαστικού οίκου στην ελληνική ή/και αγγλική γλώσσα. Τα ανωτέρω εγχειρίδια μπορούν να δοθούν και σε ηλεκτρονική μορφή». Προκύπτει δηλαδή ότι ενώ το εγχειρίδιο χρήσης ζητείται να κατατεθεί και στην αγγλική γλώσσα κατά την παράδοση, εντούτοις ο γενικός όρος το αιτείται στην ελληνική γλώσσα και κατά την υποβολή της προσφοράς. Με δεδομένη την παραπάνω ρητή ευχέρεια που παρέχει ο νόμος προμηθειών δημοσίων διαγωνισμών που διέπει και το συγκεκριμένο διαγωνισμό, ότι ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρική ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο μπορούν να υποβάλλονται σε άλλη γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική, παρακαλούμε όπως διευκρινιστεί ότι το ζητούμενο στο ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ IV- Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων, Α) ΓΕΝΙΚΑ, σελίδα 121, στο εδάφιο User Manual μπορεί να υποβληθεί στην Αγγλική χωρίς να συνοδεύεται από μετάφραση στην ελληνική. ΑΠΑΝΤΗΣΗ ΣΤΟ ΕΡΩΤΗΜΑ 3: Ορίζεται ρητά στο Παράρτημα IV: Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων, Α) ΓΕΝΙΚΑ, σελίδα 121, στο εδάφιο 6, ότι: «θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται: ..... UserManual στην Αγγλική καθώς και ακριβής μετάφρασή του νομίμως επικυρωμένη».*

15. Επειδή, στο κανονιστικό πλαίσιο του διαγωνισμού εντάσσονται επίσης και οι διευκρινήσεις που παρέχονται από την αναθέτουσα αρχή στους διαγωνιζόμενους, με την έκδοση σχετικής πράξης παροχής διευκρινίσεων, η οποία εκδίδεται πριν από την υποβολή της προσφοράς τους, ως προς τα σημεία των όρων της διακήρυξης ή των τεχνικών προδιαγραφών ή άλλων ζητημάτων που χρήζουν περαιτέρω επεξηγήσεων, οι οποίες συμπληρώνουν τους όρους της διακήρυξης στους οποίους αναφέρονται (βλ. Δημήτριος Γ. Ράικος, Δίκαιο Δημοσίων Συμβάσεων, Β΄ έκδοση, Εκδόσεις Σάκκουλα, 2017,

σελ. 340). Όπως, δε, έχει παγίως κριθεί υπό το προϊσχύον νομοθετικό καθεστώς, η πράξη περί παροχής διευκρινίσεων αποτελεί πράξη εκτελεστή, υποκείμενη σε προσφυγή και εφ' όσον δεν αμφισβητηθεί η νομιμότητά της, οι παρεχόμενες με αυτήν διευκρινίσεις εντάσσονται στο κανονιστικό πλαίσιο του διαγωνισμού, συμπληρώνοντας τους σχετικούς όρους της διακήρυξης, στους οποίους αναφέρονται (πρβλ. Ε.Α. ΣΤΕ 190/2015, 108/2015, 55/2015, 44/2015, 92/2014, 254/2012, 45/2008, ΔΕΦΑΘ (αναστ.) 451/2014, 437/2013). Αντιστοίχως, έχει κριθεί, ότι μόνο όταν με τις διευκρινίσεις αίρονται ανακρίβειες ή ασάφειες όρων ή μνημονευόμενων στη διακήρυξη στοιχείων προς αυτές - και δη εφόσον έχουν αποσταλεί εμπροθέσμως με βάση το οικείο κανονιστικό πλαίσιο και αφορούν εμπροθέσμως και νομοτύπως αποσταλείσες στην αναθέτουσα αρχή ερωτήσεις - συνιστούν πράξη εκτελεστή, και δύνανται να προσβληθούν με την προσφυγή του Ν. 4412/2016 με την οποία θεωρείται εμπροθέσμως συμπροσβαλλομένη ως πλημμελής και η διακήρυξη (πρβλ. Ε.Α. 45/2008, 952/2007, 474/2005, 532/2004). Επομένως, η απάντηση της αναθέτουσας αρχής επί αιτήματος παροχής διευκρινίσεων για σαφή όρο της διακήρυξης στην οποία απλώς επαναλαμβάνονται οι ρυθμίσεις της διακήρυξης, ουδεμία μεταβολή επιφέρει στον νομικό κόσμο και δεν υπόκειται ως πράξη μη εκτελεστή σε προδικαστική προσφυγή (ΕΑ ΣΤΕ 426/2011) αλλά συνιστά επιβεβαιωτική πράξη στην οποία το θεσμικό όργανο εμμένει στην προηγούμενη ρύθμισή του που επαναλαμβάνεται στη νέα πράξη (βλ. ΑΕΠΠ 5/2018). Περαιτέρω, από δικονομική σκοπιά, όταν η προσβαλλόμενη πράξη είναι αμιγώς επιβεβαιωτική προγενέστερης πράξης, υπό την ανωτέρω έννοια, η προσφυγή είναι παραδεκτή μόνον υπό την προϋπόθεση ότι η επιβεβαιούμενη πράξη προσβλήθηκε εμπροθέσμως (βλ. ΓΔΕΕ της 24ης Μαρτίου 2017, Τ-117/15, Εσθονία κατά Επιτροπής, βλ. σχόλιο V. Michel, Europe, mai 2017, n° 170).

16. Επειδή, από το συνδυασμό αφενός του άρθρου 2.1.4. και των οριζόμενων στην παρ. 6 του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ IV της Διακήρυξης, λαμβανομένων των προαναφερθεισών διευκρινίσεων που χορηγήθηκαν από την αναθέτουσα αρχή, προκύπτει ότι οι διαγωνιζόμενοι μπορούσαν να

υποβάλουν ενημερωτικά και τεχνικά φυλλάδια και άλλα έντυπα - εταιρικά ή μη - με ειδικό τεχνικό περιεχόμενο, στην αγγλική γλώσσα, χωρίς να συνοδεύονται από μετάφραση στην ελληνική. Ειδικώς όμως, όσον αφορά στο εγχειρίδιο χρήσης (UserManual), ήταν υποχρεωτική η υποβολή του στην αγγλική γλώσσα, καθώς και ακριβής μετάφρασή του στην ελληνική γλώσσα νομίμως επικυρωμένη. Επίσης, από τα προπαρατεθέντα στη σκ. 13 άρθρα της Διακήρυξης, λαμβανομένου υπόψη ότι στην ίδια παρ. 6 του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ IV γίνεται αναφορά σε «μηχάνημα», προκύπτει ότι δεν απαιτείτο η υποβολή εγχειριδίου χρήσης για καθένα εξάρτημα ή παρελκόμενο του προσφερόμενου προϊόντος ή για καθεμία τυχόν επιμέρους ζητούμενη συσκευή, αλλά μόνο για τα προβλεπόμενα (9) «τμήματα» του προσφερόμενου προϊόντος που ορίζονται υπό α/α 1 στους Πίνακες του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ II –Τεχνικές Προδιαγραφές και του «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ III – Φύλλο Συμμόρφωσης» της Διακήρυξης.

17. Επειδή, εξάλλου, ο Ν. 4194/2013 «Κώδικας Δικηγόρων», (ΦΕΚ Α΄ 208/27-09-2013), ορίζει στο άρθρο 36 παρ.2 ότι: *«2. Ομοίως στο έργο του δικηγόρου περιλαμβάνονται: α) ... β) Η έκδοση επικυρωμένων αντιγράφων κάθε είδους εγγράφων. Τα αντίγραφα αυτά έχουν πλήρη ισχύ ενώπιον οποιασδήποτε Δικαστικής ή άλλης Αρχής, καθώς και έναντι ιδιωτών, φυσικών ή νομικών προσώπων. γ) Η μετάφραση εγγράφων που έχουν συνταχθεί σε ξένη γλώσσα, καθώς και η μετάφραση ελληνικών εγγράφων σε οποιαδήποτε ξένη γλώσσα. Η μετάφραση έχει πλήρη ισχύ έναντι οποιασδήποτε Δικαστικής ή άλλης Αρχής, εφόσον συνοδεύεται από επικυρωμένο αντίγραφο του εγγράφου που μεταφράστηκε και ο δικηγόρος βεβαιώνει ότι έχει επαρκή γνώση της γλώσσας από και προς την οποία μετέφρασε. δ) ...».*

18. Επειδή, στο σύνολο των αρχείων που επικαλείται η προσφεύγουσα, η μετάφραση συνοδεύεται από επικυρωμένο αντίγραφο του μεταφρασθέντος εγγράφου. Επίσης, εξ αυτών, το αρχείο «....pdf» στη σελ. 50, το αρχείο «...,...pdf» στη σελ. 76, το αρχείο «....pdf» στη σελ. 122 και το αρχείο «....pdf» στη σελ. 118, φέρουν τη σφραγίδα *«ακριβής μετάφραση του συνημμένου φωτοαντιγράφου στην ελληνική από την αγγλική γλώσσα, η επαρκής γνώση της οποίας βεβαιώνεται σύμφωνα με το άρθρο 36 παρ. 2 περ. γ*

του Κώδικα περί Δικηγόρων», καθώς και τη σφραγίδα και την υπογραφή της μεταφράσασας δικηγόρου. Συνακόλουθα, λαμβανομένων υπόψη των διαλαμβανόμενων στην προηγούμενη σκέψη, η προσκομισθείσα μετάφραση των αμέσως ανωτέρω αναφερομένων εγχειριδίων έχει πλήρη ισχύ, ο δε, λόγος της προσφυγής, είναι, κατά το μέρος αυτό, αβάσιμος. Επίσης, ο ισχυρισμός της προσφεύγουσας ότι η μετάφραση του εγχειριδίου διαθερμίας «....pdf» δεν είναι ακριβής και δεν καλύπτει το σύνολο των πρωτότυπων κειμένων, καθώς έχουν μεταφραστεί 104 από τις 234 σελίδες είναι απορριπτέος ως αορίστως προβαλλόμενος. Τούτο, διότι η προσφεύγουσα, χωρίς να προβάλλει ειδικότερους ισχυρισμούς, λαμβανομένου υπόψη και του όγκου του συγκεκριμένου αρχείου, ως προς το ποια σημεία ή ποιες σελίδες του αγγλικού κειμένου δεν έχουν μεταφραστεί, στηρίζει τον ισχυρισμό της στο μικρότερο αριθμό σελίδων της μετάφρασης, σε σχέση με τον αριθμό σελίδων του μεταφρασθέντος εγγράφου. Ωστόσο, όπως προκύπτει από μία επισκόπηση του τελευταίου, το περιεχόμενο του μεταφρασθέντος εγγράφου αποτυπώνεται και σε άλλες, πλην της αγγλικής, ξένες γλώσσες, με λογική συνέπεια η μετάφρασή του στην ελληνική να καταλαμβάνει λιγότερες σελίδες από το μεταφρασθέν έγγραφο. Επίσης, το ως άνω εγχειρίδιο «....pdf», συνιστά, όπως ισχυρίζεται η ίδια η προσφεύγουσα, «εγχειρίδιο συσκευής πνευμονοπεριτοναίου», πλην όμως, σύμφωνα με τα διαλαμβανόμενα ανωτέρω στη σκ. 16, η συσκευή πνευμονοπεριτοναίου δεν αποτελεί ένα από τα (9) «τμήματα» του προσφερόμενου προϊόντος που ορίζονται υπό α/α 1 στους Πίνακες του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ II –Τεχνικές Προδιαγραφές και του «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ III – Φύλλο Συμμόρφωσης» της Διακήρυξης, για τα οποία και μόνο, όπως προαναφέρθηκε, απαιτείται βάσει της Διακήρυξης, η υποβολή εγχειριδίου χρήσης. Συνεπώς, ο λόγος της προσφυγής, είναι και κατά το μέρος αυτό, αβάσιμος και δη ερειδόμενης επί εσφαλμένης προϋπόθεσης. Όσον αφορά, δε, στο εγχειρίδιο διαθερμίας «....pdf», κρίνονται τα κάτωθι. Η «διαθερμία» αποτελεί ένα από τα (9) «τμήματα» του προσφερόμενου προϊόντος που ορίζονται υπό α/α 1 στους Πίνακες του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ II –Τεχνικές Προδιαγραφές και του «ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ III – Φύλλο Συμμόρφωσης» της

Διακήρυξης (συγκεκριμένα, είναι το έκτο), για τα οποία, όπως προαναφέρθηκε, απαιτείται, βάσει της Διακήρυξης, η υποβολή εγχειριδίου χρήσης. Το εγχειρίδιο διαθερμίας «...pdf» δεν φέρει βεβαίωση μεταφράσαντος δικηγόρου περί ακριβούς μετάφρασης και κατοχής επαρκούς γνώσης της γλώσσας από και προς την οποία μετέφρασε, αλλά μόνο σφραγίδα επικύρωσης ακριβούς αντιγράφου από το πρωτότυπο. Συνακόλουθα, δεν φέρει ακριβή μετάφραση, νομίμως επικυρωμένη, όπως απαιτείται επί ποινή αποκλεισμού από τη Διακήρυξη. Συνεπώς, ο σχετικός λόγος, κατά το μέρος που αφορά στο ως άνω εγχειρίδιο είναι βάσιμος και πρέπει να γίνει δεκτός.

19. Επειδή, περαιτέρω, ως προς την προσφορά της ... η προσφεύγουσα, επικαλούμενη το «Παράρτημα IV - Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων» της Διακήρυξης, στο οποίο ορίζεται ότι «Α) Γενικά ... 2. Στην εγγύηση περιλαμβάνεται και η υποχρέωση του αναδόχου για προληπτικό έλεγχο συντήρησης, σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστικού Οίκου, ώστε τα μηχανήματα να είναι πάντα σε κατάσταση ετοιμότητας και να δοθεί σχετικό πρόγραμμα τακτικής συντήρησης σύμφωνα με τα ανωτέρω», προβάλλει ότι «Η συμμετέχουσα για την πλήρωση της απαίτησης αυτής απαντάει στο φύλλο συμμόρφωσης ως εξής: 'Στην προσφερόμενη εγγύηση περιλαμβάνεται και η υποχρέωση μας για προληπτικό έλεγχο συντήρησης, σύμφωνα με τις οδηγίες του Κατασκευαστικού Οίκου, ώστε τα μηχανήματα να είναι πάντα σε κατάσταση ετοιμότητας. Για το λόγο αυτό θα παρέχεται ετήσιος έλεγχος καλής λειτουργίας του εξοπλισμού σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστικού οίκου για τακτικό έλεγχο - συντήρηση (δεν περιλαμβάνονται αναλώσιμα). "Επειτα από κάθε έλεγχο θα εκδίδεται το σχετικό πρωτόκολλο.' Παραπέμπει δε προς τούτο στην Υπεύθυνη Δήλωση Παράρτημα IV και στη Βεβαίωση Κατασκευαστή, έγγραφα που αντιγράφουν το παραπάνω περιεχόμενο. Ωστόσο δεν καταθέτει το αιτούμενο πρόγραμμα τακτικής συντήρησης όπως ζητείται επί ποινή αποκλεισμού και η προσφορά της έδει να έχει απορριφθεί».

20. Επειδή, σύμφωνα με το άρθρο 3.6 «Διάφορες Ρυθμίσεις» της Διακήρυξης, ορίζεται ότι «3.6.1. Όλοι ανεξαιρέτως οι όροι της παρούσας διακήρυξης, αναπόσπαστο μέρος της οποίας είναι το σύνολο των



*Παραρτημάτων της, είναι ουσιώδεις. Παράβαση οποιουδήποτε όρου αυτής συνεπάγεται, αδιαφόρως εάν προβλέπεται ή όχι η ποινή αποκλεισμού στο άρθρο που προβλέπει τον παραβιαζόμενο όρο, την ακυρότητα της προσφοράς του οικονομικού φορέα. ...».*

21. Επειδή, από την επισκόπηση του φακέλου προκύπτει ότι η ... δεν έχει καταθέσει, ως όφειλε, πρόγραμμα τακτικής συντήρησης, ως απαιτείτο, βάσει της Διακήρυξης, επί ποινή αποκλεισμού. Συνεπώς, ο σχετικός λόγος προσφυγής είναι βάσιμος και πρέπει να γίνει δεκτός.

22. Επειδή, η προσφεύγουσα, ως προς την προσφορά της ..., επικαλούμενη το «Παράρτημα IV - Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων» της Διακήρυξης, στο οποίο ορίζεται ότι «Α) Γενικά ... 6. Θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω, διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται: ... - Υπεύθυνη δήλωση του κατασκευαστή και του προμηθευτή για τεχνική υποστήριξη καθώς και για επάρκεια ανταλλακτικών και αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 χρόνια», προβάλλει ότι «(α) Στην υπεύθυνη δήλωση που έχει κατατεθεί και αφορά την ίδια την προμηθεύτρια εταιρεία περί επάρκειας ανταλλακτικών και αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 χρόνια δεν αναφέρεται σε κανένα σημείο ότι εγγυάται την προμήθεια αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 έτη. Το συγκεκριμένο σύστημα χρησιμοποιεί αναλώσιμα όπως είναι τα κοπτικά shaver και οι σωλήνες πλύσης αναρρόφησης της αντλίας. ...».

23. Επειδή, η ..., έχει υποβάλει την από 10.09.2019 υπεύθυνη δήλωση του ..., σύμφωνα με την οποία: «Ως νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας '...', δηλώνω υπεύθυνα ότι, Τα προσφερόμενα συστήματα συνοδεύονται από εργοστασιακή εγγύηση για δύο (2) έτη, από την ημερομηνία παράδοσης των ειδών στο Νοσοκομείο και παροχή ανταλλακτικών για δέκα (10) έτη. ...». Συνεπώς, στην ως άνω υπεύθυνη δήλωση δεν αναφέρεται δέσμευση του προμηθευτή για επάρκεια αναλωσίμων για τουλάχιστον δέκα χρόνια, όπως επί ποινή αποκλεισμού απαιτείται από την παρ. 6 του ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ IV της Διακήρυξης. Συνακόλουθα, ο σχετικός λόγος προσφυγής είναι βάσιμος και πρέπει να γίνει δεκτός.

24. Επειδή, επίσης, η προσφεύγουσα, ως προς την προσφορά της ..., επικαλούμενη το «Παράρτημα IV - Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων» της Διακήρυξης προβάλλει ότι «(δ) Σύμφωνα με το κατατεθειμένο ISO 9001 της εταιρείας ..., είναι πιστοποιημένη μόνο για εμπορία και όχι και για τεχνική υποστήριξη όπως ζητούνταν. Επίσης δεν διαθέτει ISO 13485 όπως απαιτούσε ο όρος της διακήρυξης. Το αυτό βεβαιώνεται και στην κατατιθέμενη Υπεύθυνη Δήλωση του πρόεδρου του Δ.Σ. και Διευθύνοντα Σύμβουλου της συμμετέχουσας ψηφιακά υπογεγραμμένη με την οποία δηλώνεται μεταξύ άλλων ότι η εταιρεία τους διαθέτει πιστοποιητικά Διαχείρισης ποιότητας, με τα οποία πιστοποιείται ότι πληροί τις απαιτήσεις του προτύπου EN ISO 9001:2015 για τη Διακίνηση Ιατροτεχνολογικών Προϊόντων και Μοσχευμάτων, καθώς και βεβαίωση σύμφωνα με την Υπουργική Απόφαση ΔΥ86/Γ.Π. οικ. /1348/2004.».

25. Επειδή, στο άρθρο 2.4.3 «Περιεχόμενα Φακέλου “Δικαιολογητικά Συμμετοχής- Τεχνική Προσφορά”» της Διακήρυξης και ειδικότερα, στην παράγραφο 2.4.3.2 αυτού ορίζεται ότι στον φάκελο αυτό, οι διαγωνιζόμενοι οφείλουν, μεταξύ άλλων, να υποβάλουν «... 4. Πιστοποιητικά. Οι προμηθευτές οφείλουν να καταθέσουν: Πιστοποιητικό ISO σειράς 9001 ή ISO 13485 (ή ισοδύναμα) καθώς επίσης και έγκυρο πιστοποιητικό σειράς ISO 13485 (ή ισοδύναμο) και προαιρετικά ISO σειράς 9001 του οίκου κατασκευής με ποινή απόρριψης. Εάν δεν πρόκειται για ιατροτεχνολογικό προϊόν, αρκούν τα πιστοποιητικά ISO σειράς 9001 για τον προμηθευτή και κατασκευαστή.».

Επίσης, στο «Παράρτημα IV - Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων» της Διακήρυξης, ορίζεται ότι «Α) Γενικά ... 6. Θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω, διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται: ... - Πιστοποιητικό ότι ο προμηθευτής τηρεί σύστημα διασφάλισης ποιότητας που ικανοποιεί τις απαιτήσεις της οδηγίας 93/42 της Ε.Ο.Κ. (EN ISO 9001 και EN ISO 13485 με πεδία πιστοποίησης τουλάχιστον την εμπορία και τεχνική υποστήριξη)».

26. Επειδή, από τα ως άνω άρθρα της Διακήρυξης προκύπτει ότι οι διαγωνιζόμενοι όφειλαν να υποβάλουν με την τεχνική τους προσφορά τα ζητούμενα ISO 9001 και 13485, τόσο για τους ίδους, όσο και για τους

κατασκευαστές. Επίσης, ως προς τα ως άνω ISO του προμηθευτή, απαιτείται ρητώς συγκεκριμένο πεδίο διαπίστευσης «τουλάχιστον εμπορία και τεχνική υποστήριξη». Όπως προκύπτει από το υποβληθέν ISO 9001:2015 της ..., το πεδίο πιστοποίησης αυτού είναι «ΕΜΠΟΡΙΑ ΚΑΙ ΔΙΑΚΙΝΗΣΗ ΥΛΙΚΩΝ ΓΙΑ:- ΟΡΘΟΠΕΔΙΚΑ ΧΕΙΡΟΥΡΓΕΙΑ – ΑΡΘΡΟΣΚΟΠΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΝΔΟΣΚΟΠΙΚΕΣ ΕΠΕΜΒΑΣΕΙΣ ΣΠΟΝΔΥΛΙΚΗΣ ΣΤΗΛΗΣ • ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑΝΟΜΗ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΙΣΤΩΝ ΚΑΙ ΟΣΤΙΚΩΝ ΜΟΣΧΕΥΜΑΤΩΝ». Ήτοι, δεν περιλαμβάνεται στο πεδίο διαπίστευσης η τεχνική υποστήριξη, όπως επί ποινή αποκλεισμού απαιτείται από τη διακήρυξη. Συνεπώς, ο σχετικός λόγος είναι βάσιμος και πρέπει να γίνει δεκτός.

27. Επειδή, η προσφεύγουσα, ως προς την προσφορά της ..., επικαλούμενη το προπαρατεθέν Παράρτημα IV παρ. 6 της Διακήρυξης, προβάλλει ότι «1. Δεν έχει κατατεθεί *user manual* μεταφρασμένα. Μάλιστα, το αυτό επιρρώνεται στην τεχνική προσφορά εδάφιο 9 όπου δηλώνεται μεταξύ άλλων ότι 'Κατατίθεται *User Manual* στην Αγγλική'. Σύμφωνα με την με αρ. πρωτ. ... επιστολή Διευκρινήσεων στο πλαίσιο της εν λόγω διακήρυξης που απέστειλε το Νοσοκομείο, ' ορίζεται ρητά στο Παράρτημα IV: Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων, Α] ΓΕΝΙΚΑ, σελίδα 121, στο εδάφιο 6, ότι: «θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται: .....*UserManual* στην Αγγλική καθώς και ακριβής μετάφρασή του νομίμως επικυρωμένη».

28. Επειδή, σύμφωνα με τα διαλαμβανόμενα ανωτέρω (σκ. 16), ειδικώς όσον αφορά στο εγχειρίδιο χρήσης (*User Manual*), ήταν υποχρεωτική η υποβολή του στην αγγλική γλώσσα, καθώς και ακριβής μετάφρασή του στην ελληνική νομίμως επικυρωμένη.

29. Επειδή, όπως προκύπτει από την επισκόπηση του φακέλου, η ... δεν κατέθεσε εγχειρίδια χρήσης ούτε στην αγγλική ούτε στην ελληνική γλώσσα, ως όφειλε, επί ποινή αποκλεισμού, κατά τα ανωτέρω, αλλά μόνο τεχνικά φυλλάδια (14), στην αγγλική γλώσσα. Η μη υποβολή εγχειριδίων χρήσης συνάδει και με το γεγονός ότι στο υποβληθέν εκ μέρους της ...«ΕΥΡΕΤΗΡΙΟ ΔΙΚΑΙΟΛΟΓΗΤΙΚΩΝ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ – ΤΕΧΝΙΚΗΣ ΠΡΟΣΦΟΡΑΣ», δεν

αναφέρονται, ως υποβαλλόμενα έγγραφα, εγχειρίδια χρήσης. Συνεπώς, ο σχετικός λόγος προσφυγής είναι βάσιμος και πρέπει να γίνει δεκτός.

30. Επειδή, περαιτέρω, η προσφεύγουσα, ως προς την προσφορά της ..., επικαλούμενη το «Παράρτημα IV - Ειδική συγγραφή υποχρεώσεων» της Διακήρυξης, στο οποίο ορίζεται ότι «Α) Γενικά ... 6. Θα πρέπει απαραίτητα να υπάρχουν τα παρακάτω, διαφορετικά η προσφορά θα απορρίπτεται: ... - Υπεύθυνη δήλωση του κατασκευαστή και του προμηθευτή για τεχνική υποστήριξη καθώς και για επάρκεια ανταλλακτικών και αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 χρόνια», προβάλλει ότι «4. Όσον αφορά στα προσφερόμενα είδη του κατασκευαστικού οίκου ... δεν έχει κατατεθεί υπεύθυνη δήλωση ή πιστοποιητικό του οίκου περί επάρκειας ανταλλακτικών και αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 χρόνια. Επίσης στην αντίστοιχη υπεύθυνη δήλωση της εταιρείας ... δεν βεβαιώνεται η διάθεση αναλωσίμων που ζητείται για τουλάχιστον 10 έτη αλλά γίνεται αναφορά μόνο στα ανταλλακτικά».

31. Επειδή, από την επισκόπηση του φακέλου προκύπτει, ότι, κατά τα βασίμως προβαλλόμενα από την προσφεύγουσα, όσον αφορά στα προσφερόμενα είδη του κατασκευαστικού οίκου ..., δεν έχει κατατεθεί υπεύθυνη δήλωση του ως άνω οίκου περί επάρκειας ανταλλακτικών και αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 χρόνια, όπως απαιτείται από το ως άνω άρθρο της Διακήρυξης. Επίσης, στην από 03.09.2019 υπεύθυνη δήλωση της ..., δηλώνεται ότι «Ως Πρόεδρος & Διευθύνουσα Σύμβουλος και νόμιμος εκπρόσωπος της εταιρείας ... αναφορικά με τον Ηλεκτρονικό Διεθνή Δημόσιο Ανοικτό Διαγωνισμό για την προμήθεια: «ΙΑΤΡΟΤΕΧΝΟΛΟΓΙΚΟΥ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥ ΓΙΑ ΤΟ ..., με καταληκτική ημερομηνία υποβολής 10-09-2019, Αριθμός Διακήρυξης: ... (ΕΣΗΔΗΣ ...), δηλώνω ότι: Η εταιρεία μας ... εγγυάται την εξασφάλιση διάθεσης ανταλλακτικών για δέκα τουλάχιστον (10) συνολικά ετών από την οριστική παραλαβή του εξοπλισμού», ήτοι, δεν υπάρχει δέσμευση για επάρκεια αναλωσίμων για τουλάχιστον 10 έτη, ούτε από τον προμηθευτή, ούτε από τον κατασκευαστή, όπως επί ποινή αποκλεισμού απαιτείται από τη Διακήρυξη. Συνεπώς, ο σχετικός λόγος προσφυγής είναι βάσιμος και πρέπει να γίνει δεκτός.

32. Επειδή, κατόπιν της κατά τα ως άνω αποδοχής ορισμένων εκ των προβαλλόμενων με την προσφυγή λόγων κατά της προσφοράς της ..., της ... και της ..., οι λοιποί λόγοι προβάλλονται αλυσιτελώς, δοθέντος ότι η ως άνω κρίση, στηρίζει αυτοτελώς την υποχρέωση της αναθέτουσας αρχής να απορρίψει κατά δεσμία αρμοδιότητα τις προσφορές τους, καθώς η τυχόν αποδοχή ή απόρριψη των λοιπών σχετικών λόγων από την Α.Ε.Π.Π., κατ' ουδένα τρόπο δεν μεταβάλλει την ως άνω διαληφθείσα δεσμία αρμοδιότητα της αναθέτουσας αρχής να απορρίψει τις προσφορές (πρβλ ΣτΕ 7μ. 2465/2018 σκ. 14).

33. Επειδή, κατόπιν των ανωτέρω, η κρινόμενη προδικαστική προσφυγή πρέπει να γίνει δεκτή.

34. Επειδή, ύστερα από την προηγούμενη σκέψη, πρέπει να επιστραφεί το παράβολο (ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ...), ύψους 1.210,00€ που κατέβαλε η προσφεύγουσα, κατά τις διατάξεις του άρθρων 363 του ν. 4412/2016 και 5 του π.δ. 39/2017.

### **Για τους λόγους αυτούς**

Δέχεται την προδικαστική προσφυγή.

Ακυρώνει την υπ' αριθμ. 32/14.11.2019 απόφαση του Διοικητικού Συμβουλίου του ... (Απόσπασμα Πρακτικού της Τακτικής Συνεδρίασης του Διοικητικού Συμβουλίου του ... της 14.11.2019), κατά το μέρος που με αυτήν (α) έγινε δεκτή η προσφορά της διαγωνιζόμενης ... (εφεξής «...») για το ΤΜΗΜΑ Β'/ Υπόεργο 6, Προμήθεια Πύργων Λαπαροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.2) του διαγωνισμού και (β) έγιναν δεκτές οι προσφορές των διαγωνιζομένων ... (εφεξής «...») και ... (εφεξής «...») για το ΤΜΗΜΑ Γ'/Υπόεργο 7 Προμήθεια Πλήρους Πύργου Αρθροσκοπικής Χειρουργικής HIGH DEFINITION (τεμ.1) του διαγωνισμού και προκρίθηκαν στο επόμενο στάδιο αποσφράγισης των οικονομικών προσφορών του διαγωνισμού.

Ορίζει την επιστροφή του παραβόλου (ηλεκτρονικό παράβολο με κωδικό ...), ύψους 1.210,00€, στην προσφεύγουσα.

**Αριθμός Απόφασης: 86 /2020**

Κρίθηκε και αποφασίστηκε στις 3 Ιανουαρίου 2020 και εκδόθηκε στις 22 Ιανουαρίου 2020 στον Αγ. Ιωάννη Ρέντη.

**Η ΠΡΟΕΔΡΟΣ**

**Ευαγγελία Μιχολίτση**

**Η ΓΡΑΜΜΑΤΕΑΣ**

**Φωτεινή Μαραντίδου**